

前列腺癌

——男性应该关注的问题



一本关于前列腺疾病的书

写给所有男性, 以及关爱男性健康的所有女性



哈罗德·亚瑟
USHER P. ENG., DTM

泌尿外科医生

[加拿大] 约瑟夫·陈 著
JOSEPH CHIN, M.D., FRCSC

钟朝晖 / 主译 CTS 湖南科学技术出版社

前列腺癌

男性一生必须面对的癌症

中国泌尿外科领域权威专家
精心编写 力求做到通俗易懂



中国泌尿外科领域权威专家
精心编写 力求做到通俗易懂
中国泌尿外科领域权威专家
精心编写 力求做到通俗易懂

前列腺癌

——男性应该关注的问题

PROSTATE!
PROSTATE!
A Problem of Men

前列腺癌幸存者

[加拿大] 哈罗德·亚瑟
HAROLD USHER P. ENG., DTM

泌尿外科医生

[加拿大] 约瑟夫·陈 著
JOSEPH CHIN, M.D., FRCSC

主译：钟朝晖 副主译：赵晓昆

译者：蒋宏毅 卢强 李松超 吕晨 雷衍 欧阳时锋
任伟刚 吴洪涛 王荫槐 王自建 杨金瑞 易路
张磊 张选志 朱渲 张先



图书在版编目 (C I P) 数据

前列腺癌——男性应该关注的问题 / (加拿大) 亚瑟, (加拿大) 陈主编
钟朝晖译. — 长沙: 湖南科学技术出版社, 2011. 9

ISBN 978-7-5357-6893-3

I. ①前… II. ①亚… ②陈… ③钟… III. ①前列腺
疾病: 癌—诊疗 IV. ①R737.25

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 194180 号

本书版权属于 Harold Usher 和 Joseph Chin 博士。作者保留对该书的所有权利, 没有作者事先的书面许可, 该书的任何部分均不允许复制和储存于任何可检索系统中。

本书中文简体版由湖南科学技术出版社出版发行。

版权合同登记号: 18-2011-237

前列腺癌 —— 男性应该关注的问题

著 者: [加拿大] 哈罗德·亚瑟 约瑟夫·陈

主 译: 钟朝晖

责任编辑: 曹 鹂

出版发行: 湖南科学技术出版社

社 址: 长沙市湘雅路 276 号

<http://www.hnstp.com>

印 刷: 长沙瑞和印务有限公司

(印装质量问题请直接与本厂联系)

厂 址: 长沙市井湾路 4 号

邮 编: 410004

出版日期: 2012 年 1 月第 1 版第 1 次

开 本: 710mm×1000mm 1/16

印 张: 25.75

字 数: 343000

书 号: ISBN 978-7-5357-6893-3

定 价: 32.00 元

(版权所有·翻印必究)

作者声明



本书旨在为人们提供医疗建议、资讯和教育等。它不是一本医疗手册，书中的信息内容提醒人们要根据自己的健康状况及医学检查结果采取相应的措施，同时也可以使患者在被诊断出前列腺疾病或问题时能够很快地采取及时恰当的治疗方案。书中不含任何指导性的内容，书中的假设、方法和建议仅是作者（一位是前列腺癌的幸存者和倡导前列腺癌早期诊断及治疗的支持者、另一位是在摘除前列腺手术方面有丰富经验的泌尿外科医生）的个人看法。他们一致奉劝您在做前列腺治疗时要采取可行可靠的方法。他们推荐这本手册是因为他们认为前列腺疾病的相关研究及文献应该被成千上万的人分享比较，而不是由某人独占。

两位作者之间的关系

“有两种方式发光：成为蜡烛或者反射光线的镜子。”

——Edith Wharton

我第一次遇见 Harold Usher 是在 1996 年。我们共同经历了一个从怀疑到诊断前列腺癌，到决定做手术，最终康复的过程，整个过程和我的大部分患者不同。我渐渐地认识到 Harold 是一个有着分析和探索精神的聪明人，也许是他有着工程师背景的缘故。在 Harold 被诊断为前列腺癌后的相当长一段时间后，Harold 找到我第一次提及写一本关于前列腺的书的时候，我的第一反应就是现在已经出版了很多很好的关于这方面的书，有出名的泌尿外科手术专家编写的，还有前列腺癌幸存者中的著名人士编写的；有具体的关于手术的手册，也有个人的诉说。然而当我第一次阅读了 Harold 初稿时，我马上就认识到这本书将会对患前列腺疾病的患者了解信息做出贡献，于是我立即成为一个积极的参与者。我很乐意接受这一角色，确保这本书的信息具有医学上的准确性和书中的内容通俗易懂。

这本书从一个患者的角度描述了他个人的经验，患者及家人如何面临被诊断为前列腺疾病，特别是对前列腺癌的恐惧，及关于治疗的艰难决定。它不是一个医疗手册。然而它为读者提供基础的知识，以便于咨询和与医生交流。它可以帮助患者尽快地做出重要的决定。

我衷心地祝贺 Harold 以持之以恒，孜孜不倦的精神完成此书。他深



刻的见解给前列腺癌社区提供了宝贵的资源。

Joseph Chin 医学博士，伦敦健康中心肿瘤外科的主任；

Lawson 健康研究中心科学家；

加拿大，安大略省，伦敦市安大略大学泌尿外科和肿瘤科教授

自从 1996 年，我的家庭医生因怀疑我有前列腺方面的问题而向我推荐看 Dr. Joseph Chin 的门诊，我和 Dr. Joseph Chin 的关系已经维持 10 年了。他关注我的整个治疗过程，从怀疑阶段到检查到诊断及最后选择治疗方式，并且关心我的后遗症。通过 3 年多的时间，我逐渐地认识到他是个非常认真、投入的最好的专家，是同事、患者、居民和我心目中尊敬的泌尿外科专家、科学家和教授。

在这个过程中，我懂得了很多关于健康、前列腺、前列腺疾病的知识，包括前列腺疾病的诊断和可能的治疗方式。我决定把这些信息形成文字，提供给其他人，使他们更加了解前列腺疾病，使他们受益。当我决定出版这本书，Dr. Joseph Chin 表示赞同，认为这本书会在泌尿外科领域中占有一席之地。他在百忙之中抽出时间阅读我的手稿，并提出一些建设性建议，使之更加的完善和准确。我很高兴能邀请到他成为本书的联合作者。可喜的结果是这本书对于任何男人和拥有男人的女人们来说，通俗易懂，富有同情心。

我衷心地感谢 Dr. Joseph Chin 宝贵的付出和合作，以及对这本书为前列腺癌社区所提供的无价的服务的肯定。

Harold Usher, P. Eng, DTM, 前列腺癌幸存者，

加拿大安大略省伦敦市市议员

献词



本书谨献给那些饱受前列腺疾病煎熬及在本书编写过程中愿意分享他们个人经验的人们。同时也献给那些听从我建议做常规医疗检查后发现前列腺癌的患者，也献给那些劝说自己丈夫采取治疗措施的妻子们。最后，我要感谢我的妻子及那些一直支持我与病魔作斗争的同事及朋友们，正是他们的无私奉献给了我勇气，使我乐观无畏地度过了诊断、治疗和康复的全过程，一直到现在。同时正是他们的激励精神证明了写本书的必要性。我希望有更多相同经历的患者能从本书中获得裨益。

致谢



我衷心的感谢：

我美丽的的外孙女，Sierra Nicol Usher Van Eyk，是她的性格启发了我与其他人分享这本书中的知识。

我热心的女儿，Melanie Usher，她相信我，并在我患病及病愈之后不断地鼓励我改变饮食和生活习惯，并写下这本书。

在我手术和治疗的前前后后照顾我的人们，包括我的内科医生 Chawla，我的泌尿外科医生 Joseph Chin 以及他的研究伙伴 Nancy Pus。

住院期间，所有在手术室、复苏时及恢复室中护理我的人。

那些和我分享他们的经验和知识，并允许我在书中使用他们故事的人们，尤其是男性同胞们。

让我有所收获，以及那些鼓励我采取积极的行动来与其他人分享这些收获的人们。

在我搜集这些材料的过程中，那些写信给予我支持和鼓励的亲戚、朋友以及相识或不相识的人们。

我的朋友 Emily Marcoccia 和 Rev. Anne Beattie-Stokes 给予我的鼓励和许多建议。

在这本书的准备，内容以及形式上给我提出宝贵批评意见和编辑建议的 Sandy Morden, Reanne Bradley, Alma Coye, Victor Sinclair, Tracey Guthrie, Kay Tillett 医生和其他人。



我的朋友 Brenda Dottermann, 她给予了我超乎想象的鼓励并积极地参与此书的改进, 这种持续的付出, 贡献, 友谊和支持是无价的。

Rachel Dottermann 为此书设计的封面。

Shelly Markland 在百忙之中审阅这本书并在语法和拼写方面提供重要而宝贵的建议。

我的文学编辑 Ellen Ashton-Haiste 不辞辛劳地审阅这些材料以及在编辑方面所做出的重要贡献。

Jo-Ann Walsh 所做的最后校正和更改。

再次感谢医学章节的合著者, 我的泌尿外科医生 Joseph Chin, 在百忙之中抽出时间来阅读手稿, 并在这些材料的认证及鉴别方面提供了重要而宝贵的建议。并且最终准备了“作者之间的关系”这一部分的文字内容。

Sue Nham 为本书制作的精美插图, 以及 Paul Van Eyk 对于插图所提供的建议。

最后, 感谢那些为本书提供材料和信件的人们, 这些材料和信件是本书知识的来源。我对你们心存感激并希望出版这本书是对你们所做贡献最好的回报。

前言

“我所知道的一件事情就是，尽管我曾经双目失明过，但是现在我又重见光明。”

John 9:25

如果您是一位年逾四十的男性，那么您可能会愿意读一读这本书，并且可能会随时放一本在手边。因为在您的一生中，您的前列腺有90%的可能性会出现某个问题。事实上，您所遇到的那个问题有16%的可能性会是癌症。让人惊讶的是您有能力来阻止它的发生，或者及时地对它进行治疗，也许结果就不会那么糟糕或者致命。

这本书的目的包括：

1. 为那些已经或者可能被诊断为前列腺疾病的男性提供足够的信息，从而帮助他们能够就治疗问题正确地提问或者做出明智的决策。
2. 说服男性将常规体检作为一种生活习惯。
3. 帮助男性消除恐惧，使他们能够接受体检、体检过程以及体检结果。
4. 鼓励具有前列腺问题的男性采取行动，明确诊断，并且及时治疗。
5. 无论是否存在前列腺问题，劝说男性进行自我照顾，特别是对前列腺。

我是一名前列腺癌的幸存者，在我被诊断为前列腺癌之后我推迟了很



久才选择了手术治疗。我的治疗延迟源自疏忽，首先是因为我不愿面对，然后是不不断拖延，后来当我开始认真对待的时候，我发现自己缺乏充分的认识来做出明智的决定。正是这一点使得我开始研究、思考和尝试各种各样的治疗方案。

在这本书中我将讲述关于我如何战胜前列腺癌的故事，以及自己通过广泛研究所学到的那些帮我战胜前列腺癌的知识。这本书为男性而写，但也写给那些生命中拥有男性的妻子、母亲、姐妹或者女儿，还有那些忠实的同伴和朋友。书中包括了我过往岁月中所学到的东西，其内容合乎逻辑、简单易读、结构清晰，所以您可以很快并且很轻松地把这本书读完，这样就能避免迟迟不能作出决定的情况。

我自信我选择的治疗方案延长了自己的生命，并在保持健康以及提高生活质量方面为我提供了最大的可能性。您选择的治疗方案也许不同于我，但是我希望在疾病扩散到您身体的其他部位之前，这本书能够帮助您做出明智的决定。为此，我会与您分享那些我曾经希望能够在一开始就了解到的东西。如果那时能做到这一点，我就不会在做出决定之前花费那么长的时间。

当您读这本书的时候，您将会发现它能够反映您的感受和需求，并能够作为一张地图指引您做出自己的决定，或者至少可以帮助您提出恰如其分的问题。这本书的作者是两位通过不同方式感受前列腺癌的人。Harold Usher 是一位前列腺癌幸存者，他曾经历过前列腺癌，知道您的感觉并且理解您的需求。Josph Chin 医生是一位出色的泌尿外科医生，他相信对患者进行宣传和教育工作，对于前列腺疾病的治疗是极具价值的贡献，并且为前列腺癌团体提供了宝贵的服务。他们两位都深知对前列腺疾病的认识不足和缺乏理解会导致治疗失败，这一理念贯穿了他们写作过程的始终。

《前列腺癌——男性应该关注的问题》这本书为您提供了一些值得期待的观念，值得考虑的准备，值得提出的问题，以及可供选择的治疗方案。您会意识到患有某种前列腺疾病，特别是前列腺癌，“并不意味着世

界末日”。我的故事可能会帮助您度过确诊所带来的最初冲击，并认识到健康而美好的生活还在将来等着您。

本书的第一部分（5个章节）是关于如何保持**您的健康**，进而保持前列腺的健康。这部分将谈到营养补充品的使用，包括维生素、矿物质以及微量元素。

本书的第二部分（5个章节）是关于您的前列腺在男性生殖系统和泌尿系统中所发挥的主要作用，以及能够影响前列腺和您的生活质量的不同疾病。

第三部分（10个章节）是关于前列腺癌的诊断，确诊前列腺癌所需要的过程和步骤，以及前列腺癌严重程度的确定。并非所有的前列腺癌都相同。

第四部分（7个章节）是关于各种各样状况的应对，包括您的行为倾向，向家人、朋友以及其他人士宣布消息，您生活方式的改变，以及如何面对使您否定或放弃信念的各种诱惑，还有您的妻子所能给予您的帮助。

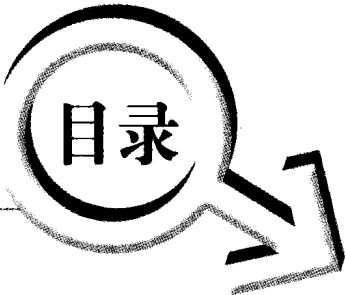
第五部分（9个章节）是关于各种各样治疗方案的选择（其中有7种治疗方案鲜为人知），以及治疗决策的制定。

第六部分（9个章节）是关于外科治疗经过：住院治疗、预期疗效和出院后治疗，定期的泌尿外科随访以及最终结局。

第七部分包括词汇、资源和索引。

我希望您从本书中读到的某些东西，能够激发您甚至能够使您更好地照顾自己，并进行定期的体检。当发现一些证据提示您的前列腺存在问题的时候，您能够采取行动进行快速正确的治疗。

阅读这本书，享受生命，采取行动。



目录

001 导言

001 第一部分

你的健康!

第1章 你的健康正面临危险! /002

第2章 慢性退行性疾病/005

第3章 退行性病变的病因/009

第4章 预防慢性退行性疾病/024

第5章 对你的健康负责! /039

043 第二部分

你的前列腺!

第6章 了解前列腺/044

第7章 了解肿瘤/052

第8章 前列腺炎/054

第9章 良性前列腺增生/058

第10章 前列腺癌/072

079 第三部分

诊断前列腺癌

第11章 前列腺癌的诊断/080

第12章 直肠指诊/084

第13章 前列腺特异性抗原(PSA) /087

第14章 前列腺活检/095

第15章 什么时候需要进行活检? /101

第16章 你患有癌症! /105

第17章 癌症的分级/111

第18章 癌症的分期/117



第 19 章 骨扫描/122

第 20 章 Partin 概率表/125

133

第四部分 治疗

第 21 章 不要急于决定/134

第 22 章 行为倾向——“DISC” /142

第 23 章 抵触阶段/148

第 24 章 宣布消息/151

第 25 章 改变你的生活方式/155

第 26 章 寻求更多的理解/161

第 27 章 你生命中的女人可以帮你做些什么? /170

179

第五部分 治疗选择

第 28 章 前列腺癌的治疗选择/180

第 29 章 等待观察/189

第 30 章 外科手术/195

第 31 章 外放射治疗/217

第 32 章 内放射治疗/229

第 33 章 内分泌治疗/246

第 34 章 冷冻治疗/255

第 35 章 高能聚焦超声/266

第 36 章 化疗/279

289

第六部分 手术经验

第 37 章 我的决定——选择手术/290

第 38 章 入院前的门诊咨询/296

第 39 章 入院/300

第 40 章 手术使治疗更加容易/303

第 41 章 住院期间/309

第 42 章 手术后的护理/325

第 43 章 护理和保养的建议/329

第 44 章 手术后的医学检查/341

第 45 章 前列腺癌复发/349

359

第七部分

医学词汇解释与
相关网络资源

书中的词汇解释/360

有关于前列腺方面的网络资源/379

作者介绍/382

第一部分
你的健康！

